

MASSIMO BERZOLLA

# The Brain

per soprano e pianoforte

Testo di Emily Dickinson

(2022)

The Brain – is wider than the Sky –  
For – put them side by side –  
The one the other will contain  
With ease – and You – beside –

The Brain is deeper than the Sea –  
For – hold them – Blue to Blue –  
The one the other will absorb –  
As Sponges – Buckets – do –

The Brain is just the weight of God –  
For – Heft them – Pound to Pound –  
And they will differ – of they do –  
As Syllable from Sound –

*Emily Dickinson*

*La mente – è più grande del cielo –  
perché – se li metti fianco a fianco –  
l'una contiene l'altro  
facilmente – e te – anche –*

*La mente è più profonda del mare –  
perché – se li tieni – blu contro blu –  
l'una assorbirà l'altro  
come una spugna – un secchio –*

*La mente ha giusto il peso di Dio –  
perché – àlzali – libbra su libbra –  
ed essi differiranno – semmai –  
come suono da sillaba –*

da *Dickinson - Poesie, (1862) [632]*, ed. Mondadori  
Traduz. di Massimo Bacigalupo)

a Barbara Rettagliati

# The Brain

(2022)

Massimo Berzolla

Testo: Emily Dickinson

Senza rigore di tempo ♩ = 44

Soprano

Pianoforte

*mf* *Red.* *mf cantando* *p* *Red.*

S

Pf.

*ritenuto* *a tempo* *p*

*mf dim.* *Red.*

*espress.* The

S

Pf.

Brain -is wid-er than the Sky, the Sky, the Sky-

*p* *cresc.* *f* *p*

*Red.* *Red.*

10 *mf*

S For -put them side by side, side by side- The one the

Pf. *cresc.* *f*

Red. \*

13 *p* *rit.* *a tempo* *p*

S o - ther will con-tain With ease -and You- be -side- The

Pf. *p sub.* *p*

Red. \*

Red. (libero)

17 *pp* *mp* *pp*

S Brain is deep - er than the sea, than the sea, than

Pf. *pp* *p*

20 *mf* *cresc. molto*

S  
the sea— For —hold— them— Blue to Blue, to Blue— The

Pf. *pp* *mf* *cresc. molto*

23 *ff* *dim.*

S  
one — the o - ther will ab - sorb—

Pf. *f* *dim.*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

25 *p* *rit.* *a tempo* *pp*

S  
As Spon - ges —Buck - ets— do— The Brain — is

Pf. *p* *pp*

*Red.* *8va*

The Brain

4  
29

S  
just the weight of God, of God—

Pf.  
29  
*f*  
*8va*  
*sf*  
*f*  
*dim.*  
*Red.*

32

S  
*mf*  
For -heft them, heft them- Pound of Pound, Heft them, heft them- and

Pf.  
32  
*p cresc.*  
*f*  
*Red.*

35

S  
*rit.*  
*p*  
*pp* Più lento  
they will dif - fer -if they do- as Syl-la - ble from Sound, —

Pf.  
35  
*p sub.*  
*p ma sonoro*  
*Red.*

38

S  
*p*  
— as Syl - la - ble from Sound—

Pf.  
38